



大会

第五十五届会议

正式记录

第八十九次全体会议

2000年12月23日星期六下午12时20分举行
纽约

主席： 霍尔克里先生 (芬兰)

下午12时20分宣布开会

议程项目107 (续)

提高妇女地位

第三委员会的报告 (A/55/595)

第五委员会的报告 (A/55/708)

主席 (以英语发言)：大会现在对第三委员会在其报告第35段建议的决议草案六作出决定。第五委员会关于决议草案六所涉及方案预算问题的报告载于A/55/708号文件。

我谨提醒各成员，根据第34/401号决定第7段，大会同意，如果一个主要委员会和全体会议审议同一决议草案，各代表团应尽可能只解释投票一次，即在委员会，或是在全体会议，但该代表团在全体会议的投票与其在委员会的投票有所不同时，不在此限。

此外，请允许我提醒各代表团，根据大会第34/401号决定的规定，解释投票的发言仅限10分钟，各代表团应在其席位上发言。

在开始对决议草案六作出决定之前，我谨通知各位代表，除非事先接到通知，否则我们将以第三委员会采取的方式作出决定。

第三委员会未经表决通过了题为“提高妇女地位国际研究培训所的危机情况”的决议草案六。我是否可以认为大会也希望通过该决议草案？

决议草案六获得通过 (第55/219号决议)。

主席 (以英语发言)：我是否可以认为大会希望结束对议程项目107的审议？

就这样决定。

主席 (以英语发言)：大会现在结束对第三委员会所有报告的审议。

第五委员会的报告

主席 (以英语发言)：大会现在审议第五委员会关于下述议程项目的报告：17(f)、115、116、116和120、116和123、117、118、121、122、124、125、127、128、133、134、153(a)、169和176。

下面请第五委员会报告员、葡萄牙的爱德华多·曼努埃尔·达·丰塞卡·费尔南德斯·拉莫斯先生发言，一次提出第五委员会各项报告。

拉莫斯先生 (葡萄牙) (第五委员会报告员) (以英语发言)：今天，我荣幸地向大会提出第五委员会各项报告，这些报告都是在大会第五十五届会议主要会议期间拟定的。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

关于题为“任命联合国工作人员养恤金委员会成员和候补成员”的议程项目 17 (f), A/55/699 号文件载有第五委员会的报告。委员会在报告第 5 段建议大会任命 8 位人士为联合国工作人员养恤金委员会成员或候补成员, 自 2001 年 1 月 1 日起, 任期三年。

关于题为“提高妇女地位”的议程项目 107——大会刚刚结束对该议程项目的审议——和题为“2000-2001 两年期方案预算”的议程项目 117, A/55/708 号文件载有第五委员会的报告, 该报告讨论了第三委员会在 A/55/595 号文件所载报告第 35 段所建议的决议草案六——大会已经通过, 成为第 55/219 号决议——涉及的方案预算问题。第五委员会报告第 3 段叙述了委员会 A/C.5/55/L.27 号决定草案所作各项决定, 委员会未经表决通过了该决定草案。

关于题为“财务报告和审定的财务报表以及审计委员会的报告”的议程项目 115, A/55/689 号文件载有第五委员会的报告。委员会在报告第 7 段建议大会通过一项决议草案, 委员会未经表决通过了该决议草案。

在题为“审查联合国行政和财务业务效率”的议程项目 116 和题为“联合国与各专门机构及国际原子能机构间行政和预算协调”的议程项目 120 之下审议了行政和预算问题咨询委员会关于其在第五十五届会议期间活动的报告, A/55/706 号文件载有第五委员会的报告。在该报告第 6 段, 第五委员会建议大会通过一项决定草案, 委员会未经表决通过了该决定草案。

在题为“审查联合国行政和财务业务效率”的议程项目 116 和题为“人力资源管理”的议程项目 123 之下审议了关于非秘书处官员和执行公务专家的地位、基本权利和义务的条例草案和关于秘书长地位、基本权利和义务的条例, A/55/690 号文件载有委员会报告。委员会在该报告第 6 段建议大会通过一项决议草案, 委员会未经表决通过了该决议草案。

关于题为“会议时地分配办法”的议程项目 121, 委员会的报告载于 A/55/702 号文件。委员会在该报

告第 6 段建议大会通过一项决议草案, 委员会未经表决通过了该决议草案。

关于题为“联合国共同制度”的议程项目 124, 第五委员会的报告载于 A/55/709 号文件。委员会在该报告第 7 段建议大会通过一项决议草案, 委员会未经表决通过了该决议草案。

关于题为“联合国养恤金制度”的议程项目 125, 委员会的报告载于 A/55/703 号文件。第五委员会在该报告第 7 段建议大会通过一项决议草案, 委员会未经表决通过了该决议草案。

关于题为“起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭经费的筹措”的议程项目 127, 第五委员会的报告载于 A/55/691 号文件。委员会在该报告第 7 段建议大会通过一项决议草案, 委员会未经表决通过了该决议草案。

关于题为“起诉应对 1994 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭经费的筹措”的议程项目 128, 第五委员会的报告载于 A/55/692 号文件。委员会在该报告第 7 段建议大会通过一项决议草案, 委员会未经表决通过了该决议草案。

关于题为“联合国科索沃临时行政当局特派团经费的筹措”的议程项目 133, 第五委员会的报告载于 A/55/663 号文件。委员会在该报告第 6 段建议大会通过一项决议草案, 委员会未经表决通过了该决议草案。

关于题为“联合国东帝汶过渡行政当局经费的筹措”的议程项目 134, 委员会的报告载于 A/55/664 号文件。第五委员会在该报告第 7 段建议大会通过一项决议草案, 委员会未经表决通过了该决议草案。

在题为“联合国维持和平行动经费筹措的行政和预算问题: 联合国维持和平行动经费的筹措”的议程

项目 153 (a) 之下审查了部队派遣国政府费用偿还率问题，关于这个问题，第五委员会的报告载于 A/55/534 号和 A/55/534/Add. 1 号文件。委员会在 A/55/534 号文件所载报告第 6 段建议大会通过一项决议草案，委员会未经表决通过了该决议草案。在同一议程项目之下，委员会还审议了改革偿还会员国特遣队所属装备费用确定程序问题。在这方面，委员会主席提出一项决定草案，委员会未经表决通过了该决定草案，委员会在 A/55/534/Add. 1 号文件所载报告第 4 段建议大会通过该决定草案。

关于题为“审查联合国行政和财政业务效率”的议程项目 116 下的联合检查组报告问题，委员会的报告载于文件 A/55/532。第五委员会在报告中建议大会通过委员会未经表决通过的一项决议草案。

在同一议程项目下，委员会在文件 A/55/532/Add. 1 所载委员会报告中建议大会通过关于成果预算编制问题决议草案一、关于外包做法问题决议草案二和关于 2002-2003 两年期方案概算概要问题决议草案三；以及决定草案一、关于第五委员会 2001-2002 两年期工作安排决定草案二和关于某些项目的决定草案三。委员会未经表决通过了这三项决议草案和三项决定草案。

我提请大会注意将要对决议草案三作出的修改。决定草案末尾议程项目 169 应予删除。

关于题为“方案规划”的议程项目 118，第五委员会的报告载于文件 A/55/710。委员会在该报告中建议大会通过该委员会未经表决通过的决议草案。

关于题为“联合国经费分摊比额表”的议程项目 122，第五委员会的报告载于文件 A/55/521/Add. 1。委员会在该报告中建议大会通过该委员会未经表决通过的一项决议草案。

关于题为“联合国维持和平行动经费分摊比额表”的议程项目 169，第五委员会的报告载于文件 A/55/712。委员会在该报告中建议大会通过该委员会未经表决通过的决议草案一和关于同联合国维持

和平行动经费分摊有关的自愿运动问题的决议草案二。

关于题为“联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团经费的筹措”的议程项目 176，第五委员会的报告载于文件 A/55/711。委员会在报告中建议大会通过该委员会未经表决通过的一项决议草案。

最后，关于题为“2001-2002 两年期方案预算”的议程项目 117，第五委员会的报告载于文件 A/55/713。委员会在该报告中建议大会通过两项决议草案和两项决定草案。决议草案一涉及与 2000-2001 两年期方案预算有关的问题。决议草案二涉及 2000-2001 两年期的订正预算拨款和 2001 年拨款的筹措。决定草案一涉及经济及社会理事会 2000 年实质性会议上通过的决议和决定的订正概算，而决定草案二涉及提高妇女地位国际研究训练所面临的严峻局势。第五委员会建议大会不经表决通过这两项决议草案和决定草案。

主席（以英语发言）：如果没有人根据议事规则第 66 条提出建议，我将认为大会决定不讨论今天摆在大会面前的第五委员会的报告。

就这样决定。

主席（以英语发言）：因此，发言将仅限于解释投票。各代表团关于第五委员会建议的立场已在委员会内作了阐述，并已反映在有关正式记录中。

我提请成员注意大会根据第 34/401 号决定第 7 段，该段决定

“如果一个主要委员会和全体会议审议同一决议草案，各代表团应尽可能只解释投票一次，即在委员会，或是全体会议，但该代表团在全体会议的投票与其在委员会的投票有所不同，不在此限。”

我谨提请各代表团注意同样根据大会第 34/401 号决定，解释投票仅限于 10 分钟。

在我们开始就第五委员会各项报告所载建议采取行动之前，我通知各位代表，除非另有通知，我们将根据第五委员会同样的方式作出决定。

议程项目 115

财务报告和审定财务报表以及审计委员会的报告

第五委员会的报告 (A/55/689)

主席 (以英语发言)：大会现在对第五委员会在其报告第 7 段建议的决议草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

该决议草案获得通过 (第 55/220 号决议)。

主席 (以英语发言)：我们现在结束本阶段对议程项目 115 的审议。

议程项目 116 和 120

审查联合国行政和财政业务效率

联合国与各专门机构及国际原子能机构间行政和预算协调

第五委员会的报告 (A/55/706)

主席 (以英语发言)：大会现在对第五委员会在其报告第 6 段建议的决定草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了题为“联合国与各专门机构及国际原子能机构间行政和预算协调”的决定草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

该决定草案获得通过。

主席 (以英语发言)：我们现在结束本阶段对议程项目 116 和 120 的审议。

议程项目 116 (续) 和议程项目 123

审查联合国行政和财政业务效率

人力资源管理

第五委员会的报告 (A/55/690)

主席 (以英语发言)：大会现在对第五委员会在其报告第 6 段建议的决议草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了题为“关于非秘书处官员和执行公务专家的地位、基本权利和义务的条例草案和有关秘书长的地位、基本权利和义务的条例”的决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

该决议草案获得通过 (第 55/221 号决议)。

主席 (以英语发言)：我们现在结束本阶段对议程项目 116 和 123 的审议。

议程项目 121

会议时地分配办法

第五委员会的报告 (A/55/702)

主席 (以英语发言)：大会现在对第五委员会在其报告第 6 段建议的决议草案作出决定。

下面请阿拉伯叙利亚共和国代表发言，他希望在对该决议草案作出决定之前发言，解释其立场。

纳卡里先生 (阿拉伯叙利亚共和国) (以阿拉伯语发言)：我国代表团希望解释我国关于在议程项目 121 之下提出的、题为“会议时地分配办法”的决议草案的立场。但是，我们谨首先感谢副主席——博茨瓦纳代表，他担任了协商活动的协调员，协商活动产生了关于这个项目的协商一致意见。

我集中谈两点。第一点涉及的是决议草案第二部分第 4 段，涉及的是会议资源和设施使用问题。该段显示，我们必须在 2002-2003 两年期预算中列入需要的所有资源，以便为区域会议提供口译服务。我们希望大家充分理解这项承诺，并且执行这项承诺。关于“根据惯例”一语，我们希望这种说法不会减少为区域会议提供的资源。

我要谈的第二点涉及第三部分第 15 段。大会在该段欢迎秘书长努力处理出版《安全理事会惯例汇编》方面存在的积压问题，要求秘书长以所有六种正式语文出版本期和今后各期《惯例汇编》。我们对该

段的理解是，从现在起，所有文件都应以所有六种语文同时出版，不应该出版一种语文版本而不出版其他语文版本。我们希望以联合国六种正式语文分发这份参考文件。

主席（以英语发言）：只有一位代表要求在对该决议草案作出决定之前发言，解释其立场，他已发言完毕。

大会现在对第五委员会在其报告第6段建议的决议草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

该决议草案获得通过（第 55/222 号决议）。

主席（以英语发言）：我们现在结束本阶段对议程项目 121 的审议。

议程项目 124

联合国共同制度

第五委员会的报告（A/55/709）

主席（以英语发言）：大会现在对第五委员会在其报告第7段建议的决议草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了题为“联合国共同制度：国际公务员制度委员会的报告”的决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

该决议草案获得通过（第 55/223 号决议）。

主席（以英语发言）：我们现在结束本阶段对议程项目 124 的审议。

议程项目 125

联合国养恤金制度

第五委员会的报告（A/55/703）

主席（以英语发言）：大会现在对第五委员会在其报告第7段建议的决议草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

该决议草案获得通过（第 55/224 号决议）。

主席（以英语发言）：我是否可以认为大会希望结束对议程项目 125 的审议？

就这样决定。

议程项目 17（续）

任命各附属机构成员以补缺，并作出其他任命

(f) 任命联合国工作人员养恤金委员会成员和候补成员

第五委员会的报告（A/55/699）

主席（以英语发言）：第五委员会在其报告第5段建议大会任命下述人士为联合国工作人员养恤金委员会成员或候补成员，自2001年1月1日起，任期三年：秋本健志郎先生（日本）、瓦莱里娅·玛丽亚·冈萨雷斯·波塞女士（阿根廷）、赖斯·哈密杜拉先生（孟加拉国）、格哈德·金策尔先生（德国）、洛夫莫尔·马泽莫先生（津巴布韦）、苏珊·麦克卢格女士（美利坚合众国）、菲利普·理查德·奥坎达·奥瓦德先生（肯尼亚）和维克托·维斯利赫先生（俄罗斯联邦）。

我是否可以认为大会任命这些人士？

就这样决定。

主席（以英语发言）：我谨通知各位成员，根据大会刚才在议程项目 125 下通过的第 55/224 号决议，刚才被任命为联合国工作人员养恤金委员会成员的人士将从 2001 年 1 月 1 日起任职，任期为四年。

议程项目 127

起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯严重国际人道主义法行为负责者的国际法庭经费的筹措。

第五委员会的报告（A/55/691）

主席（以英语发言）：大会现在对第五委员会在其报告第7段中建议的决议草案作出决定。

第五委员会不经表决通过了该决议草案。我可以认为也愿意这样做？

决议草案获得通过（A/55/225号决议）。

主席（以英语发言）：我们就此结束了本阶段对议程项目127的审议。

议程项目128

起诉应对1994年1月1日至12月31日期间在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违犯国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭经费的筹措

第五委员会的报告（A/55/692）

主席（以英语发言）：大会现在将对第五委员会在其报告7段中建议的决议草案作出决定。

第五委员会不经表决通过了该决议草案。我可以认为大会也愿意通过该决议草案？

决议草案获得通过（A/55/226号决议）。

主席（以英语发言）：我们就此结束了本阶段对议程项目128的审议。

议程项目133

联合国科索沃临时行政当局特派团经费的筹措

第五委员会的报告（A/55/663）

主席（以英语发言）：大会现在将对第五委员会在其报告6段中建议的决议草案作出决定。

第五委员会不经表决通过了该决议草案。我可以认为大会也愿意这样做？

决议草案获得通过（A/55/227号决议）。

主席（以英语发言）：我们就此结束了本阶段对议程项目133的审议。

议程项目134

联合国东帝汶过渡行政当局特派团经费的筹措

第五委员会的报告（A/55/664）

主席（以英语发言）：大会现在将对第五委员会在其报告7段中建议的决议草案作出决定。

第五委员会不经表决通过了该决议草案。我可以认为大会也愿意这样做？

决议草案获得通过（A/55/228号决议）。

主席（以英语发言）：我们就此结束了本阶段对议程项目134的审议。

议程项目153

联合国维持和平行动经费的筹措的行政和预算问题

(a) 联合国维持和平行动经费的筹措

第五委员会的报告（A/55/534和Add.1）

主席（以英语发言）：大会首先将对第五委员会在文件A/55/534的第6段中建议的决议草案作出决定。

第五委员会不经表决通过了该决议草案。题目是“审查向部队派遣国政府作出的报销”。我可以认为大会也愿意这样做？

决议草案获得通过（A/55/229号决议）。

主席（以英语发言）：大会现在将对第五委员会在文件A/55/534/Add.1的第4中建议的决定草案作出决定。

第五委员会不经表决通过了该决定草案。题目是“改革确定向成员国报销分遣队拥有设备的程序”。我可以认为大会也愿意这样做？

决定草案获得通过。

主席（以英语发言）：我们就此结束了本阶段对议程项目153的分项目(a)的审议。

议程项目 116 (续)**审查联合国行政和财政业务效率****第五委员会的报告 (A/55/532 和 Add. 1)**

主席 (以英语发言): 大会首先将对第五委员会在文件 A/55/532 的第 8 段中建议的决议草案作出决定。

第五委员会不经表决通过了该决定草案。题目是“联合检查股的报告”。我是否可以认为大会也愿意这样做?

决议草案获得通过 (A/55/230 号决议)。

主席 (以英语发言): 大会现在将对第五委员会在文件 A/55/532/Add. 1 的第 16 段中建议的三项决议草案以及第五委员会在同一文件第 17 段中建议的三项决定草案作出决定。

大会首先将审议决议草案一，题目是“注重结果的预算”。决议草案一的文本目前载于文件 A/C. 5/55/L. 19。

第五委员会不经表决通过了决议草案一。我是否可以认为大会也愿意这样做?

决议草案一获得通过 (第 55/231 号决议)。

主席 (以英语发言): 决议草案二的题目是“外包做法”，该文本目前载于文件 A/C. 5/55/L. 20。

第五委员会不经表决通过了决议草案二。我是否可以认为大会也愿意这样做?

决议草案二获得通过 (第 55/232 号决议)。

主席 (以英语发言): 决议草案三的题目是“2002-2003 两年期方案概算的轮廓”。决议草案三目前载于文件 A/C. 5/55/L. 25。

第五委员会未经表决通过了决议草案三。我是否可以认为大会也愿意这样做?

决议草案三获得通过 (第 55/233 号决议)。

主席 (以英语发言): 大会现在审议决定草案一，题目是“调查错误使用成员国向联合国环境规划署信托基金帐户提供的捐款”。

第五委员会不经表决通过了决定草案一。我是否可以认为大会也愿意这样做?

决定草案一获得通过。

主席 (以英语发言): 决定草案二的题目是“2001-2002 年期间第五委员会两年期工作方案”。决定草案二的文本目前载于文件 A/C. 5/55/L. 33。

第五委员会未经表决通过了决定草案二。我是否可以认为大会也愿意这样做?

决定草案二获得通过。

主席 (以英语发言): 决议草案三题为“就某些项目采取的行动”。决议草案三的案文目前载于文件 A/C. 5/55/L. 34 中。

第五委员会不经表决通过决议草案三。我是否可以认为，大会也希望这样做?

通过决议草案三。

主席 (以英语发言): 我们就此结束我们现阶段对议程项目 116 的审议。

议程项目 118**方案规划****第五委员会的报告 (A/55/710)**

主席 (以英语发言): 大会现在就第五委员会在其报告第 8 段中建议的决议草案作决定。决议草案的案文目前载于文件 A/C. 5/55/L. 18 中。

第五委员会不经表决通过决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做?

通过决议草案 (第 55/234 号决议)。

主席 (以英语发言): 我们就此结束我们现阶段对议程项目 118 的审议。

议程项目 122 (续)

联合国经费分摊比额表

第五委员会的报告 (A/55/521/Add. 1)

主席 (以英语发言): 我请法国代表以欧洲联盟的名义在表决之前解释投票。

莱维特先生 (法国) (以法语发言): 我从秘书长脸上的微笑可以看出, 他对我们现在讨论我们议程上的这个项目感到特别满意。我们离开了由第五委员会使用的会议室, 这个会议室经过一些漫长的夜晚逐渐成为市场, 然后成为一个宿舍, 最终成为一个拷问室。我们现在来到这里, 虽然已经精疲力尽, 但感到释怀和高兴。

我们总算非常成功地到达这个庄严的大厅, 这首先要归功于格特·罗森塔尔。我想对第五委员会主席表示庄重的敬意。他的两个协调员, 即阿别良大使和我们的朋友弗兰克·史密斯也应该得到我们的感谢。整个秘书处都应该得到我们的感谢, 秘书处在这些日夜里真是做了非常了不起的工作。

欧洲联盟成员国希望对尼日利亚大使表示衷心的感谢和兄弟般的敬意, 他称职能干的领导了 77 国集团和中国的工作, 我对他表示高度赞扬。我们在开始时的立场往往相差很远, 但我们终于就我们很快将通过的两个比额表找到我们之间的共同点。我还想在我所感谢的人中包括哥伦比亚大使。他使我们在会议室中渡过的孜孜不倦的周末成为令人愉快的智能活动, 我们感到这个会议室现在已成为纽约最有吸引力的俱乐部之一。

千年首脑会议——历史上最大规模的首脑会议——为本组织提供了新的动力。今天, 我们可以通过使联合国基础坚实来无限地延长这种推动力。卜拉希米的报告将得到实施, 从而确保更好地管理维持和平行动。今天, 我们将就两个比额表作出一项决定, 特别是维持和平行动的比额表, 而维持和平行动已经历了根本性的改革——这实际是 27 年以来的首次改革。

我们取得了成功, 因为我们认为成功是不可能的。这个了不起的成功是集体取得的, 欧洲联盟成员国希望对所有代表团表示我们的感谢。我代表欧洲联盟强烈表示, 我们现在应充分实施所作出的决定, 特别是载于关于经常预算的文件 A/C. 5/55/L. 36 中的决议草案的 B 节。对我们来说, B 节是该决议草案的一个不可缺少的部分。它确定了一个将要根据它所确定的各种用语充分实施的替代办法的精确用语。

欧洲联盟比以往任何时候都更决心提供其决定性的支持, 以帮助我们实现我们的共同愿望: 切实和逐日的实施《联合国宪章》的各种理想。

主席 (以英语发言): 大会现在就第五委员会在其报告第 7 段中建议的决议草案作决定。决议草案的案文目前载于文件 A/C. 1/55/L. 36 中。

第五委员会不经表决通过决议草案。我是否可以认为, 大会也希望这样做?

通过决议草案 (第 55/5 B 号决议)。

主席 (以英语发言): 我现在请那些希望就刚通过的决议解释其立场的代表发言。

丰塞卡先生 (巴西) (以英语发言): 作为联合国经常预算的主要捐款国之一, 巴西以灵活的态度参加了关于分摊比额表的谈判, 在这样做时我们充分认识到比额表对本组织的未来的重要性。我们现在面临着非常困难的挑战, 我们都感到任务已经完成。

所有人都很清楚的是, 巴西目前面临这一种非常特殊的局面, 这种局面是由于在转换我们的经济数据时出现的误差造成的。在过去关于比额表的决议中曾经预见到这种情况, 那些决议曾要求纠正在计算会员国的收入方面出现的过分的误差。这些误差导致在巴西的分摊率中出现了人为的数额不小的增加。我们感到遗憾的是, 没有出现必要的政治意愿来充分解决这个严重不平衡现象。

虽然我们承认已作出重要努力来纠正上述情况, 但最终结果仍然导致巴西的分摊率大大超过它

在世界产量中所占的实际份额。同样不公平的是，巴西的份额的过量增加将帮助补偿高度发达国家对联合国预算捐款的减少，或减轻它们的捐款的增加。确实，这些谈判无视了以下既定原则：财政负担的分担应考虑到发达国家与发展中国家之间的差异。这种不平衡将给巴西带来了严重的和无法预测的预算困难。这就是为什么我们无法完全支持这样一个结果。不过，我们一向以建设性的态度参与本组织的工作，并且赞同它的价值观和各项规则，其中以公平的均衡的意识进行外交谈判是一个强大的联合国的基础。

牢记着我们大家共同的压倒一切的目标，即为联合国急需进行的改革创造条件，我们并不反对不经表决通过这项决议。我们希望这种为批准新的比额表作出的巨大努力，将在我们加强本组织的持久努力中打开新的局面，使其各个机关更具代表性和更负责任，从而加强其行动的合法性、权威性和有效性。

最后，我愿提及协调员的杰出工作，特别是提及第五委员会主席格特·罗森塔尔大使的卓越外交品质。他的智慧和耐心是我们的辩论取得富有成效的结果的决定因素。

克里斯蒂安先生（智利）（**以西班牙语发言**）：这是一个漫长而艰难的日子。我不想回忆上次我连续 26 个小时呆在这个建筑物内的情景。对所有代表团来说，这是一个令人筋疲力尽的，在某种程度上，也是令人不舒服的过程。尽管我们达成了协商一致——协商一致始终是一个令人满意的理由，因为它意味着在原来抱有不观点的国家之间达成了一致——但它并非一种我愿意象对其他协商一致那样加以庆祝的协商一致。对我们国家智利来说，这种做法的结果意味着我们的摊款有相当可观的增加——这种结果本身就是不加入这种协商一致的充分理由。但是，象大多数（如果不是所有的）会员国那样，我们认为，我们有必要超越这些特殊理由的考虑，这些理由有时会促使各国对它们对一个机构的承诺表示怀疑——在这种情况下——我们就有必要考虑联合国的财政稳定

性及其未来，以使它能够以促进达成协议和使其成员履行义务的方式运作。

我和其他人一样表示希望，我们现在可以将搅乱各国之间关系的这个问题置之身后，使我们这个组织、其会员国及其主要摊款国开始新的时代。或许这个新时代将不限于解决财政问题，而是将扩展到关注本组织肩负的崇高任务，它也需要象这次所显示的领导艺术。

温斯利女士（澳大利亚）（**以英语发言**）：我荣幸地代表新西兰代表团和我们国家，在通过关于联合国经费分摊比额表的第 55/5 B 号决议之后解释投票立场。

我国代表团欢迎以协商一致方式通过这项决议。我们承认，许多代表团在进行这些谈判期间面临着困难的情况，其中包括给发展中国家造成压力，许多发展中国家面临分摊额较之前一个比额表急剧增加的问题。为了帮助缓解这种痛苦，我国代表团象其他国家代表团一样，充分支持该决议第四段所提及的分阶段安排。我认为同事们将会承认，澳大利亚代表团和新西兰代表团一向试图发出一种理性和实用的呼声。我们也一向作出艰苦的努力，在捍卫我们的国家利益的同时，捍卫和保护及其各项规则和改革进程。同事们可以回忆我们在正式和非正式会议上的一系列发言，我们立劝在推动达成协议的过程中，不要作出错误的决定，不要从已经议定的改革措施中后退，不要过度地以可能给未来造成问题的方式扭曲比额表方法。

我们对调节相竞利益的水平感到高兴，在没有过度损害比额表方法完整性的情况下我们达成了这一比额表。我们力图在尽可能广泛的范围内，平等地分散这种痛苦，而且我们认为我们做到了这一点。不过，我们继续认为，真正反映支付能力还是很遥远的事。我们应继续努力以避免作出方法上的调整，从而逃避我们作为会员国支付联合国费用的公平份额的基本责任。

通过这项决议，大会决定将最高比率由 25% 降为 22%。从而减少了主要分摊国 3% 的摊款。最高比率是对支付能力原则的扭曲，这一比率减少是对这一重要原则的进一步扭曲。我们反对最高比率减少是基于我们对这项原则的承诺。最高比率在比额表中是一个政治因素而非技术因素。不过，我们愿意审查最高比率的问题，我们听取了有关其是非曲直的争论。我们加入了关于这项决议的协商一致意见，因为同意减少显然是全体会员国的明确愿望，阻碍协商一致并非我们这两个代表团的作法。我们感到高兴的是，在作出这一政治决定之后，我们又作出了相应的政治决定，将最高比率减少的部分在会员国中平均分摊。

参与这些比额表谈判的所有代表团的谅解是，减少最高比率涉及到一种协议。作为对这种减少比率的交换，主要分摊国应支付其拖欠会费。本组织的会员国已经行动起来了，我们呼吁主要分摊国现在就履行协议，全额且毫不拖延地支付其拖欠会费。我们期望着迅速解决这个问题，以便使本组织的财政最终建立在健全的基础上。我们也期望着所有分摊国，无论国家大小，均能在联合国财务条例所规定的 30 天之内支付其分摊的会费。

由于我们刚刚作出的决定，我们各国的分摊额将有明显的增加。但是，像过去一样，我们各国代表团继续承诺全额、及时和无条件的支付我们的会费。我们呼吁所有其他国家也这样做。

最后，澳大利亚和新西兰希望在会议记录中正式表示我们非常感谢第五委员会主席罗森塔尔大使和两位协调员，即亚美尼亚的阿别良大使和爱尔兰的弗兰克·史密斯先生，以及秘书处忠于职守和耐心地协助会员国使这些极其困难的谈判——我想回顾我们是在两年多之前开始这些谈判的——获得圆满成功，并实现这个历史性的协定。

主席（以英语发言）：我们已听取了发言解释立场的最后一个发言者。我们就此结束我们现阶段对议程项目 122 的审议。

议程项目 169

联合国维持和平行动经费分摊比额表

第五委员会的报告（A/55/712）

主席（以英语发言）：我请阿拉伯联合酋长国代表发言，他希望在就载于文件 A/55/712 中的决议表决之前发言解释立场。

萨姆汉先生（阿拉伯联合酋长国）（以阿拉伯语发言）：鉴于当今世界的各种问题和挑战，阿拉伯联合酋长国关心加强联合国的作用。因此，我们支持关于为维持和平行动筹资的决议草案。我国的分摊会费的增加确实相当大。这不仅是不公平的，也不符合财政和行政领域上的很多国际规范与原则。这一点特别重要，因为我们的国家经济基础是一个不可再生资源，即石油。

我国是一个发展中国家，在我们努力加强我国的国内稳定的同时，可持续发展的各种需要继续是非常重要的。尽管如此，由于我们认识到需要以协商一致方式通过关于维持和平预算和经常预算的决议草案，我们支持这些决议草案，尽管它们在实际上并不反映很多发展中国家的关切，特别是那些继续经历重大财政困难的国家。然而，在这个国际组织历史中这是一个历史性事件，特别是鉴于世界各地的各国人民和各国正在经历的困难。在这方面，我们想重申，阿拉伯联合酋长国将继续认识到需要增加它对这个国际组织及其专门机构的捐款，尽管有我刚才提到的不利条件和困难。

我们就我国参加维持和平行动和我们对经常预算的捐款给秘书长了一封信。自从 1998 年以来，我们继续支付同样的捐款额，尽管在我国发生了巨大变化，包括人口增长、国民生产总值的增加以及人均收入的下降。目前的人均年收入大约为 14 460 美元。因此，我们希望，会费委员会在审议这个问题时将根据其工作方法和程序考虑到我们的具体情况。

最后，我想祝主席先生你以及秘书长新年好。我们希望，全人类将享受和平、稳定和幸福。

主席（以英语发言）：大会现在就第五委员会在其报告第 7 段中建议的两项决议草案作决定。我们首先就题为“联合国维持和平行动经费分摊比额表”的决议草案一作决定。

第五委员会不经表决通过决议草案一。我是否可以认为大会也希望这样做？

通过决议草案一（第 55/235 号决议）。

主席（以英语发言）：决议草案二题为“在与联合国维持和平行动经费分摊方面自愿调整”。

第五委员会不经表决通过决议草案二，我是否可以认为大会也希望这样做？

通过决议草案二（第 55/236 决议）。

主席（以英语发言）：我们就此结束我们现阶段对议程项目 169 的审议。

议程项目 176

联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团经费的筹措

第五委员会的报告（A/55/711）

主席（以英语发言）：大会现在就第五委员会在其报告第 6 段中建议的决议草案作决定。

第五委员会不经表决通过决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

通过决议草案（第 55/237 号决议）。

主席（以英语发言）：我们就此结束现阶段对议程项目 176 的审议。

议程项目 117

2000-2001 两年期方案预算

第五委员会的报告（A/55/713）

主席（以英语发言）：大会现在将对第五委员会在其报告第 37 段中推荐的两份决议草案和第五委员会在同一报告的第 38 段中推荐的两份决定草案作出决定。

我们先处理决议草案一，题为“与 2000-2001 两年期方案预算有关的问题”。第五委员会未经表决通过了这份决议草案。

我是否可以认为大会也愿意这样做？

决议草案一获得通过（第 55/238 号决议）。

主席（以英语发言）：第五委员会未经表决通过了题为“2000-2001 两年期方案预算”的决议草案。

我是否可以认为大会也愿意这样做？

决议草案二获得通过（第 55/239 号决议）。

主席（以英语发言）：我们现在处理决定草案一，题为“经济及社会理事会 2000 年实质性会议所通过决议和决定的订正概算”。

第五委员会未经表决通过了决定草案一。

我是否可以认为大会也愿意这样做？

决定草案一获得通过。

主席（以英语发言）：第五委员会未经表决通过了题为“提高妇女地位国际研究训练所的危急情况”的决定草案二。

我是否可以认为大会也愿意这样做？

决定草案二获得通过。

主席（以英语发言）：我们就此结束现阶段对议程项目 117 的审议。

工作安排

主席（以英语发言）：关于大会的工作安排，除了组织事项和可能因为大会的议事规则而不得不考虑的项目外，并且考虑到大会迄今已经采取的行动，我建议保留下列议程项目，供大会第五十五届会议期间审议：议程项目 10、11、14、17、19、20、26、40 至 43、45、46、48、50、59 至 64、73、84、86、94、97、102、105、112、114 至 153、164、166 至 169、175、176、178、179、181 和 182。

我是否可以认为大会也愿意保留这些议程项目供大会第五十五届会议期间审议？

就这样决定。

主席发言

主席（以英语发言）：这三个半月大家都很忙，我相信我们应该相当满意已取得的结果。大会对许多重要的问题采取了行动，我不打算在这里一一列举。我将为此在我的网页上张贴一份有关各委员会和大会全体会议工作的简短概要。现在我想谈谈已经完成的工作和明年的工作怎么做的想法。

千年首脑会议是本届大会的最重要的活动，它确定了我们工作的议程。千年大会的主要任务是如何贯彻《首脑会议宣言》。

我认为，《宣言》是近来最重要的文件之一。如果我们能够实现《宣言》的目标，将对全球产生巨大的影响。

因此我非常高兴，在所有各代表团的合作与支持下，我们成功地在第 55/162 号决议中建立了一个千年首脑会议后续机制，作为联合国持续工作的一部分。

在我看来同样清楚的是，要落实这些目标，联合国需要开放。我们需要加强国际合作，在各社会之间建立桥梁，改善全球管理。我们需要同其他的国际和多边作用者合作，如布雷顿森林机构、世界贸易组织和各种区域组织，以及整个民间社会。正如我多次强调的，联合国今后的意义和作用将取决于我们使我们的合作伙伴和民间社会参与我们的工作的能力。

过去几周，大会议程上的两大项目主导我们的讨论：即大会将对执行卜拉希米报告做出什么决定，以及大会能否商定一个新的分摊比额表。

就卜拉希米的报告而言，秘书长召集一个高级别小组的倡议，以及该小组随后提出的报告，是值得欢迎的，及时的。该报告是对加强联合国的一个核心职能：维持国际和平与安全的努力的宝贵贡献。

作为大会主席，我曾鼓励大会快速审议这份内容广泛的报告，而且我们已同会员国一起，在短短一个月时间内达成了协定。考虑到这一问题的复杂性和时间上的压力，我想我们可对结果感到相当满意。秘书处将得到非常需要的额外资源。但是，新年里还必须继续工作，我相信我们有完成这项工作的政治意愿。

过去两星期，我们就分摊比额表进行了非常艰难与复杂的谈判。我本人曾多次呼吁各代表团通过谈判，以协商一致，就两套分摊比额表达成实质性协定。最后达成妥协，表明各代表团把联合国的利益放在其他一切之上，并且理解，不能在这一重要问题上达成一致对本组织的影响的严重性。我就今天达成的结果，赞扬各代表团。

会议过程中一个重要的关切是如何提高大会本身职能。我一直努力与各位同事以透明的方式工作和建立合作的精神。我提出了几项变革，例如修改规则以便确定每年大会开幕的日期。我正在研究如何精简大会的庞大议程，明年我还要就这一问题和其他建议继续努力。为了指导这一进程和引起大家关注，我打算明年 2 月某个时候召开一次非正式的集思广益会议。我还打算起草一份同会议有关的非正式文件。我相信，较小的步骤结合起来后实际上会产生大的影响。

展望明年，我们要召开许多大小会议。就我而言，我将努力通过大会人类安置问题和艾滋病/艾滋病毒问题特别会议和大会其他活动保持这种势头。关于艾滋病/艾滋病毒问题特别会议，在两位胜任的协调员的帮助下，我的办事处和我本人在筹备过程中起着重要作用。我还要主持召开明年开始工作的两个工作组，即安全理事会改革问题工作组和非洲特别需要问题工作组。

我从外部进入联合国任职期间表达过一个看法，这一看法同联合国的资源有关。联合国显然资金不足，亟需更充分的资源。几年来的近乎零的增长带来了后果。这种政策显然已经不再有用。

总之，我们都作了艰苦的努力，我确信你们期待应该有个受之无愧的休假。在我们休假前，我要表示我的感谢。首先，我感谢各位大使和其他代表的合作。还特别感谢大会几位副主席和各主要委员会主席、主席团和工作组，还有主持了第五委员会历史性会议的格特·罗森塔尔大使，感谢他们的宝贵合作和领导，使我们的工作取得成功。他们显示了千年首脑会议确实造成了一种势头和一种新的政治意愿的精神，有助于我们实现宣言提出的目标。我相信这种建立信任和集体主义的精神使我们能够解决今后的困难。

我还感谢秘书长科菲·安南先生和整个秘书处。我尤其要感谢副秘书长金永健领导的大会及会议事务部辛勤努力的全体工作人员。还特别感谢瓦季姆·

佩尔菲利耶夫先生和厄兹丁奇·穆斯塔法先生领导的班子以及我们的译员、会议室官员和负责文件的官员。没有他们，我们的会议便无法举行。我的班子和我本人对他们深表感谢。

最后，我要感谢跟踪报道了本届会议的媒体。我希望通过他们我们向公众传达了更开放、更容易理解的大会工作全貌。

我祝愿大家假日愉快，我期待同你们在新的一年里共同工作。

下午 1 时 50 分散会